



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	ราชอาณาจักรกัมพูชา	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๘ กรกฎาคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	บริษัทกัมพูชาทดสอบเครือข่ายระบบ 5G กับบริษัทค่ายมือถือหัวเหว่ย (Huawei)		

กรุงพนมเปญ : เมื่อวันจันทร์ที่ผ่านมา บริษัท สมาร์ท แอ็กซ์เซียตา (Smart Axiata) แห่งกัมพูชาเผยว่าได้เริ่มดำเนินการทดลองใช้เครือข่ายระบบ 5G ร่วมกันกับบริษัท หัวเหว่ย (Huawei Technologies) ของจีน และจะสามารถเริ่มเปิดให้บริการเครือข่ายโทรศัพท์มือถือได้ภายในปีนี้

บริษัท สมาร์ท แอ็กซ์เซียตา ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของบริษัทกลุ่ม Axiata Group Behard ของมาเลเซีย ที่รองรับการให้บริการครึ่งหนึ่งของประชากร ๑๖ ล้านคนของประเทศกัมพูชา ซึ่งรัฐบาลกัมพูชาได้มีการลงนามบันทึกความเข้าใจเมื่อเดือนเมษายน กับบริษัทหัวเหว่ย เพื่อพัฒนาระบบโทรคมนาคมเครือข่าย 5G ของประเทศ

โทมัส ฮุนด์ท (Thomas Hundt) ผู้บริหารของบริษัท สมาร์ท แอ็กซ์เซียตา กล่าวกับนักข่าวภายหลังการทดลองใช้ว่า “ระบบ 5G นี้ เครือข่ายอาจจะยังไม่ครอบคลุมทั่วทั้งประเทศตั้งแต่วันแรก แต่จะให้บริการตามจุดสำคัญ ๆ และเขตเมืองเป็นที่แรก ๆ ที่จะใช้เครือข่ายนี้ได้ก่อน จากนั้นจะค่อย ๆ ขยายพื้นที่ต่อไป”

นายฮุนด์ท กล่าวว่า “บริษัท สมาร์ท แอ็กซ์เซียตา อาจจะต้องลงทุนหลายร้อยล้านดอลลาร์ในไม่กี่ปีข้างหน้าบนเครือข่ายโทรศัพท์ 5G และบริษัทจำเป็นต้องได้รับการอนุมัติจากรัฐบาลก่อนให้บริการในเชิงพาณิชย์ และหวังเป็นอย่างยิ่งว่าในปี ๒๕๖๒ นี้ จะสามารถนำเครือข่าย 5G ให้บริการเชิงพาณิชย์ได้ แต่เรื่องนี้ไม่ได้ขึ้นอยู่กับบริษัทสำหรับด้านเทคนิค บริษัทมีความพร้อม และสามารถเริ่มให้บริการได้ในเวลาอีกไม่กี่สัปดาห์อย่างไม่มีปัญหา แต่เราต้องได้รับใบอนุญาตจากหัวหน้ารัฐบาลก่อน”

นายแอรอน หวัง (Aaron Wang) ประธานเจ้าหน้าที่ฝ่ายเทคโนโลยี ของบริษัทหัวเหว่ย กล่าวเมื่อวันจันทร์ที่ผ่านมาว่า บริษัทมีสัญญาพัฒนาโครงข่าย 5G เชิงพาณิชย์แล้ว จำนวน ๕๐ ฉบับ และได้ส่งมอบฐาน 5G ไปทั่วโลกแล้วกว่า ๑๕๐,๐๐๐ ฐาน

สหรัฐอเมริกา กล่าวโทษว่า บริษัทหัวเหว่ย ได้ขโมยทรัพย์สินทางปัญญาของชาวอเมริกาและละเมิดการคว่ำบาตรอิหร่าน โดยมีการพยายามวิ่งเต้น เพื่อโน้มน้าวพันธมิตรของสหรัฐอเมริกาให้บริษัทหัวเหว่ยไม่เข้าไปเกี่ยวข้องกับโครงสร้างพื้นฐานของโครงข่าย 5G โดยกล่าวหาว่า บริษัทสามารถสอดแนมลูกค้าได้ โดยบริษัทหัวเหว่ย ก็ได้ออกมาปฏิเสธข้อกล่าวหานี้

ที่มาของข่าว :	https://www.nytimes.com/reuters/2019/06/26/world/europe/26reuters-cambodia-rights.html
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๗ กรกฎาคม ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพันขวัญ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๕/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

Cambodia firm tests 5G with Huawei

PUBLISHED : 8 JUL 2019 AT 20:43

PHNOM PENH: Cambodia's Smart Axiata said it had begun 5G trials in partnership with China's Huawei Technologies on Monday and could start rolling out the mobile network by this year.

Smart Axiata, part of Malaysia's Axiata Group Behard, serves half of the 16-million population of the country, whose government signed a memorandum of understanding in April with Huawei to help develop its 5G telecoms system.

"It will not be a nationwide coverage from day one, it will be hot spot first, it will be an urban areas first and then we will gradually expand," Smart Axiata's chief executive Thomas Hundt told reporters after the trial.

Mr Hundt said Smart Axiata will probably invest hundreds of millions of dollars over the next few years in fifth-generation (5G) mobile networks and it will need the government's approval before launching commercially.

"I very much hope that this year in 2019, we can bring 5G to commercial operation but ... it's not entirely on us, we are ready, we could start in a couple of weeks from a technique standpoint, no problem but we need obviously [a licence from] the head of the government," Mr Hundt said.

Huawei's Chief Technology Officer Aaron Wang said as of Monday, the Chinese company had 50 5G commercial contracts and shipped 150,000 base stations worldwide.

The United States has accused Huawei of stealing American intellectual property and violating Iran sanctions.

It has launched a lobbying effort to convince US allies to keep Huawei out of 5G infrastructure, saying the company could spy on customers.

Huawei has denied the allegations.